

Types of Word That Are Frequently as Gairaigo Words in Japanese From English

Adrianis^{1*}, Dhiant Asri²

¹Japanese Department, Faculty of Humanities Universitas Andalas

²English Department, Faculty of Humanities Universitas Andalas

*Corresponding author. Email: idas_adrianis@yahoo.com

ABSTRACT

The writing of this paper is a description of the Japanese gairaigo contained in the children's story 白雪姫(ShirayukiHime). Gairaigo is a loan word taken from a foreign language. This study is a morphological study that discusses the word, the data is taken from the children's story 白雪姫 (ShirayukiHime), which uses note-taking techniques. Then analyzed using the equivalent method based on the type of words. Then the results of the analysis are described descriptively. From this research, it was found that the word that was absorbed the most into the Japanese language was the noun class.

Keywords: Gairaiago, Types of Words, Japanese, English

1. INTRODUCTION

Language is a means of communication between humans. The language used by humans varies in each region, as well as each country. The language used by this group of people is also unique in each of these languages. For example, Japanese, when compared to other languages in the world, is more unique. For example, in terms of sentence patterns that have an SOP pattern, namely the verb is at the end of the sentence. In terms of writing, it has four types of writing, namely hiragana, katakana, kanji and the alphabet. The use of these four articles is adjusted to the writing. Hiragana is used for words that originate from Japan. For example, the writing of house うち, me わたし etc. Katakana writing is used to write words that originate outside of Japan. For example cars クルマ, kuruma, milk ミルク miruku etc. The kanji writing, which used to be Chinese writing, was taken by the Japanese by modifying it or according to the Japanese style. The writing has similarities with Chinese writing.

Japanese has few consonants and has open letters, and it is poor in words. Poverty for words is not a barrier for Japanese people to use their language. To enrich their vocabulary, Japanese people absorb words from other countries. The words that are absorbed from this foreign language are called gairaigo. This Gairaigo was written using Katakana writing.

The words that are often absorbed are words from English, German, French, Italian, etc. The absorbed word is adjusted to the way they read it. The process of absorbing the vocabulary causes various changes. These changes can cause changes in meaning, pervasive, shortening and others.

The following is an example of the use of loanwords that can be found in children's stories, namely 白雪姫 (ShirayukiHime) stories.

1. 心優しい小人たちは白雪姫を起こさない様にランプを消すと、静かにそれぞれのベットに入っていました

Kokoroyasashī kobito-tachiwa
shirayukihime o okosanaiyōni ranpu o kesuto,
shizukani sozoreno betto ni haitteikimashita.

The kind dwarves also turned off the lights so as not to wake Snow White, then carefully slept in their respective beds.

2. 皿の横には、同じく小さなスプーンやナイフやフォークが並べられています。

Sara noyokoniwa, onajikuchīsana supūn ya naifu ya
fōkuganarabetearimasu.

Next to the plate, there are also spoons and knives lined up.

3. けれども、大男にキスしてくれた小さい子が来る事はありません。

Keredomo, ootokoni kisushitekureta chiisaikoga kurukoto wa arimasen.

However, the little boy who kissed the big man never came.

For example, in sentence 1 to sentence no 3 above, there are words that use loanwords that come from English. As for examples of these loan words are ランプranpu, ベットbettdo, スプーン, supuun キスkisu. The usage of uptake ラン an ranpu in example no.1 above is a noun. The word ラン プranpu comes from the word "lamp". Absorption from the word "lamp" to become ラン プranpu here, there is a change in sound and there is an addition of a vowel at the end of the word. Absorption occurs in nouns. The absorption of the word, ベットbettdo, which comes from the word "bed", also occurs in the middle of the word. The word, ベットbettdo comes from a noun.

In example 2 there are loan words スプーン"spoon", フォーク"fork". Absorbed words after being absorbed into Japanese experience the addition of vowels and also the removal of the letter 'R'. This word comes from a noun. Whereas in example no 3, absorption occurs in the word キスし"kiss". The word キスし also occurs with the addition of words. Absorption occurs in verbs.

Based on examples of the word searapan in sentences 1 to 3 above which are from English, the use of loan words in Japanese occurs in nouns, verbs. This is what makes researchers want to explain further about the types of words that are often the word gairaigo in Japanese which comes from English.

2. RESEARCH METHODS

The method used in this research is a descriptive qualitative method. This study uses data obtained from children's stories 白雪姫 (ShirayukiHime). The object of this study is the gairaigo contained in the children's story 白雪姫(ShirayukiHime). The steps that will be taken in this study are: first data collection, analyzing data, and displaying analysis results.

Data retrieval was carried out using the observation and note method. The step that is carried out is to first read the child's story, then record the words of Gairaigo contained in the child's story. Furthermore, in analyzing, first translating the gairaigo words and then determining the type of gairaigo words using the equivalent method. Then the analysis result dian was carried out by exposing descriptively.

3. RESULT AND DISCUSSION

Gairaiago (外来語) is a loan term in Japanese which is taken from a foreign language outside Japan itself. The word Gairaiago (外来語) which is absorbed from the foreign language is not taken for granted but, adapted to the way the Japanese read it. This adjustment generally causes changes in the relevant vocabulary in terms of phonology, morphology and semantics so that after the adjustment process, the word gairaigo taken is often not understood by native language users, in this case English.

The loan word or Gairaiago (外来語) in children's stories 白雪姫(ShirayukiHime) generally uses nouns. Among them the word Gairaiago (外来語) is obtained.

「ハンカチ」 'handkerchief' ナイフ' knife
「テーブル」「スープ」「パン」 table 'sup soup' bread
「フォーク」 fork 'ベット' bed ', etc.

Loan words taken from English often change. This is due to the Japanese conformity factor. An example of one of the gairaigo in children's stories. The word 「ハンカチ」'handkerchief' comes from the English word "Handkerchief". The word

「ハンカチ」'handkerchief' is a noun. The word

「ハンカチ」'handkerchief' is subject to change and lettering. The first change we can see is that the letter "D" is punched in the word Hand, then there is a change from the letter "KE" to "KA", then the letter "E" and "F" are punched.

The word ナイフ" knife "comes from the English word" knife ". The word ナイフ'knife' is also subjected to punching and changing letters. The word ナイフ'knife' initially occurs when the letter" K "is smashed, the letter" NI "becomes" NA ", the letter" FE "becomes the letter" FU ".

The word 「テーブル」 'table' which comes from English is "TABLE". The word table also undergoes changes, namely the change from the letter "TA" to "TE", then there is an extension of the reading, the change from "B" to "BU", the letter "LE" to "RU".

Based on the analysis that the researchers conducted on some loanwords or gairaigo from the child's story, it can be concluded that the word gairaigo has been absorbed from English, namely nouns. Then in writing there have been many changes, both letter changes, pelespan and letter lengthening. This is because it is in conformity with the way it is read.

4. CONCLUSION

Japanese uses a lot of loanwords taken from the languages of other countries. One of the most absorbed loan words is the English word. The words that are absorbed are then adjusted to the Japanese way of reading. These adjustments often undergo changes either spelling, changing letters, or extending letters. The word that many loan words in Japanese which are taken from English are nouns.

AUTHORS' CONTRIBUTIONS

This article reports on the conduct of a basic research study on Faculties of Humanities. This study was carried out in the library study with the object is children's story entitled with *Shirayuki Hime* on Keitairon lecture.

The Purpose if this study is to provide a reference or description of the Keitairon subject matter or part of the material.

ACKNOWLEDGMENTS

The speakers are very grateful to the faculty's leaders who have provided financial assistance for this research.

REFERENCES

- [1] Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- [2] Djadjasudarma, Fatimah. 1993. *Metode Linguistik*. Bandung: PT. Eresco.
- [3] Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- [4] Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada.
- [5] Moleong, Lexy, (2011), *Metode Penelitian Kualitatif*, ROSDA, Bandung.
- [6] Nida, Eugene A.1965. *Morphology: The descriptive Analysis of Words*. The University of Michigan Press.
- [7] Parera, J. D. 2004. *Teori Semantik*. Jakarta: Erlangga
- [8] Pratiwi, Anne.. 2010. "Semiotic Iklan of Female Celebrity's Fragrance Advertisements" Skripsi. Padang: Universitas Andalas
- [9] Sudaryanto. 1993. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University Press.
- [10] Verhaar. 1986. *Pengantar Linguistik*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.